

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chAub)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chAubo68

Édition critique

1268, 8-30 avril.

Type de document: Charte: vente.

Objet: Vente par Robelet Emauri et Mariette, sa femme, à l'abbaye de Pothières, d'une vigne sise au finage de Landreville, moyennant 10 livres de provenisiens forts.

Auteur: Wiart, doyen de chrétienté de Bar-sur-Seine.

Disposant: Robelet Emauri et Mariette, sa femme.

Sceau: Wiart, doyen de chrétienté de Bar-sur-Seine.

Bénéficiaire: L'abbaye de Pothières.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue.

Lieu de conservation: Archives départementales de l'Aube, 37bis H (fonds de l'abbaye de Pothières).

Édition antérieure: H. d'Arbois, 1863, dans B.É.C., 5^e série, t. 3, p. 470; D. Coq, 1988, Documents linguistiques de la France. III. Aube, Seine-et-Marne, Yonne, p. 72-73.

Verso: Littere de Landrevilla (XIII^e s.).

Transcription de la charte

1 Nos, Wiarz, deiens de la crestianté de Bar sor Seigne *et* curez de ce meis\2mes leu, **2** faisons à-savoir à-toz ces qui verront ces *pre* santes letres **3** que, en nostre *presance* \3 estaubli, Robelez Emauris *et* Mariete, sa fame, ont requeneu *par* davant nos que il ont \4 vandu **4** à-mon seignor l'abé de Pouteres *et* au covant **5** une lor vigne, seant ou finaige \5 de Landriville, amprès lou clous qui fu mon seignor Girart, lou *prevoire* faü, d'une *part*, *et* la \6 vigne qui *part* à -cele davant dite vigne, qui fu faü Thiebaut lou Moichous, frere au \7 dit Robelet; la vandue de cele dite vigne si a esté faite am-pris de dis livres de *pruvenisiens* \8 forz, des quex deniers Robelez *et* Mariete sa fame davant dit se tindrent por bien païé \9 *par* davant nos dou tot am-bone pecune nombree; **6** *et* ont *premis* li dit Robelez *et* Mariete, \10 sa fame, à-*porter* leaul garantie au dit mon seignor l'abé *et* au covant, au hus *et* au \11 costumes dou dit Bar *et* de la chastelerie, an *vers* totes genz, ne jamais n'*iront* ne *feront* \12 aler an *contre* cele dite vandue, ne *par* aus ne *par* autrui, an nulle meniere; **7** *et* totes ces co\13venances ont *fiancies* li dit Robelez *et* Mariete, sa feme, corporement an *nostres* mains à-te\14nir. **8** An cui tesmoignaige avons nos ces *presantes* letres saelees de nostre seel.
9 Ce fu fait en l'*an* \15 de grace mil deus cenx *et* sexante *et* hu[y]t ^[1], on mois d'avri.

Notes de transcription

^[1] Tache sur la fin du mot.